

文学作品选读

中国古典传记

下册

1313 743 3/18

上海文艺出版社



文学作品选读

中国古典传记

下 册

13132/53/1

上海文艺出版社

责任编辑：吴金海

封面设计：陈达林

文学作品选读

中国古典传记

下 册

乔象钟 徐公持 吕薇芬 选编

上海文艺出版社出版

(上海绍兴路74号)

新华书店上海发行所发行 江苏金坛印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 17.5 插页 2 字数 403,000

1985年1月第1版 1985年1月第1次印刷

印数：1—35,500 册

书号：10078·3465 定价：2.05 元

目 录

平阳公主传·····	刘 昫 (1)
来俊臣传·····	刘 昫 (5)
李林甫传·····	刘 昫 (10)
吴王李煜墓志铭·····	徐 铉 (18)
补亡先生传·····	柳 开 (25)
唐河店姬传·····	王禹偁 (31)
东染院使种君墓志铭·····	范仲淹 (34)
薛仁贵传·····	宋 祁 (42)
高力士传·····	宋 祁 (48)
李泌传·····	宋 祁 (53)
颜真卿传·····	宋 祁 (62)
刘晏传·····	宋 祁 (70)
袁穆先生文并序·····	苏舜钦 (78)
伶官传·····	欧阳修 (82)
石曼卿墓表·····	欧阳修 (91)
资政殿学士户部侍郎文正范公神道碑铭	
并序·····	欧阳修 (94)
泂冈阡表·····	欧阳修 (101)
六一居士传·····	欧阳修 (106)
苏明允哀词并序·····	曾 巩 (109)

广西转运使孙君墓碑·····	王安石	(113)
广西转运使屯田员外郎苏君墓志铭·····	王安石	(119)
祭欧阳文忠公文·····	王安石	(123)
平甫墓志·····	王安石	(125)
方山子传·····	苏轼	(127)
巢谷传·····	苏轼	(131)
金石录后序·····	李清照	(135)
姚平仲小传·····	陆游	(144)
曾文清公墓志铭·····	陆游	(148)
陈性之墓碑铭·····	陈亮	(156)
姚汉英母夫人沈氏墓志铭·····	陈亮	(160)
巩仲至墓志铭·····	叶适	(162)
林逋传·····	脱脱	(167)
包拯传·····	脱脱	(170)
王安石传·····	脱脱	(175)
岳飞传·····	脱脱	(187)
陆游传·····	脱脱	(210)
辛弃疾传·····	脱脱	(214)
内翰王公墓表·····	元好问	(221)
雷希颜墓志铭·····	元好问	(228)
文丞相传·····	刘岳申	(233)
太华真隐褚君传·····	姚燧	(250)
陈炤小传·····	虞集	(255)
御史中丞杨襄愍公神道碑·····	虞集	(259)
铁笛道人自传·····	杨维禎	(266)
杜环小传·····	宋濂	(270)
秦士录·····	宋濂	(274)

王冕传	宋 濂 (277)
耶律楚材传	宋濂等 (280)
赵孟頫传	宋濂等 (290)
小云石海涯传	宋濂等 (296)
书博鸡者事	高 启 (298)
南宮生传	高 启 (302)
溪渔子传	方孝儒 (305)
唐子畏墓志铭	祝允明 (308)
先妣事略	归有光 (314)
自为墓志铭	徐 渭 (317)
陈亮传	李 贽 (321)
青田刘文成先生传	李 贽 (326)
杨幽妍别传	陈继儒 (333)
徐文长传	袁宏道 (338)
李温陵传	袁中道 (342)
白云先生传	钟 惺 (351)
断香铭	钟 惺 (355)
汤琵琶传	王猷定 (357)
自为墓志铭	张 岱 (361)
鲁云谷传	张 岱 (366)
王墟庵先生传	张 岱 (369)
徐霖客传	钱谦益 (374)
陈范良传	查继佐 (382)
刘宗周传	黄宗羲 (387)
胡玉吕传	黄宗羲 (396)
拽梯郎君祠记	顾炎武 (398)
吴同初行状	顾炎武 (402)

书吴、潘二子事·····	顾炎武	(404)
李姬传·····	侯方域	(407)
马伶传·····	侯方域	(410)
江天一传·····	汪 琬	(412)
阎典史传·····	邵长蘅	(416)
八大山人传·····	邵长蘅	(423)
画网巾先生传·····	戴名世	(426)
左光斗传·····	戴名世	(431)
杨维岳传·····	戴名世	(440)
陈驭虚墓志铭·····	方 苞	(442)
周忱传·····	张廷玉等	(445)
于谦传·····	张廷玉等	(453)
戚继光传·····	张廷玉等	(462)
张居正传·····	张廷玉等	(470)
周顺昌传·····	张廷玉等	(481)
王世贞传·····	张廷玉等	(484)
阳曲傅先生事略·····	全祖望	(488)
顾先生炎武神道表·····	全祖望	(495)
明故权兵部尚书兼翰林院学士鄞张公神道 碑铭·····	全祖望	(504)
补履先生传·····	汪 缙	(521)
袁随园君墓志铭并序·····	姚 鼐	(523)
自序·····	汪 中	(527)
汪中传·····	孙星衍	(532)
史可法传·····	徐 鼐	(536)
书叶机·····	龚自珍	(551)

平 阳 公 主 传

刘 昫

刘昫(888—947)，字耀远，五代前期涿州归义(今河北新城)人。好学能文，刚正明察。后唐明宗朝官至宰相，末帝、出帝(后晋)时，都曾兼判三司、监修国史。

《旧唐书》(原名《唐书》)二百卷，自后晋高祖天福六年(941)正式开编，在宰相赵莹、桑维翰、刘昫的相继监修下，经张昭远、贾纬等修史官的合力撰写，于出帝开运二年(945)定稿成书。这部史书是应五代短命王朝“鉴古矫今”的急需，在战乱纷扰、史料贫乏的恶劣条件下仓促写成的，因此，尽管有后唐以来的资料积累可作基础，书成后仍不免存在着前详后略、彼此牴牾等明显缺点。但本史的编写时间距唐代甚近，尚可耳目相接，经询求采访，汇集了大量可贵资料；在部分记传评论中，原样保留了唐代史家的观点；唐武宗以前部分，因资料详备，又有吴兢《唐史》等书作蓝本，能够做到“本纪惟书大事，简而有体；列传叙述详明，内容充实而不秽杂”。仍具有其独特的价值。

《平阳公主传》，作者截取公主一生中最有光彩的生活片断，以高祖兴兵灭隋的突变风云和刀光剑影为背景，较为生动地记述了平阳公主创建“娘子军”和领

兵围困长安的经过。文章通过军队从无到有、从小到大的渐变过程，逐步展示平阳公主的抱负和才干。对平阳公主功齐须眉的一再褒扬，流露出作者反对轻视妇女的进步思想。《来俊臣传》和《李林甫传》，也清晰地记叙了他们的毕生过恶，以较锋利的刀笔，分别刻划出封建社会罗织诬陷、凶残狠毒的酷吏和阴险奸狡、口蜜腹剑的权相的典型面目。从一个方面形象具体地说明：《旧唐书》确能做到“良吏酷吏，鉴戒具昭”。

(兰 山)

平阳公主，高祖^①第三女也，太穆皇后所生。义兵^②将起，公主与绍^③并在长安，遣使密召之。绍谓公主曰：“尊公^④将扫清多难，绍欲迎接义旗^⑤，同去则不可，独行恐罹^⑥后患，为计若何？”公主曰：“君宜速去。我一妇人，临时易可藏隐，当别自为计矣。”绍即间行^⑦赴太原。公主乃归鄠县庄所^⑧，遂散家资，招引山中亡命^⑨，得数百人，起兵以应高祖。时有胡贼何潘仁聚众于司竹园^⑩，自称总管，未有所属。公主遣家僮马三宝说以利害，潘仁攻鄠县，陷之。三宝又说群盗李仲文、向善志、丘师利等，各

①高祖：唐高祖李渊。 ②义兵：此指太原留守李渊的军队。大业十三年(617)，在农民起义的沉重打击下，隋朝的统治已即将瓦解。六月，大贵族李渊乘机起兵太原(在今山西太原市西南)，攻取关中。仅用五个月的时间，便占领了隋的京城长安(今陕西西安市)。次年五月建立唐王朝。 ③绍：柴绍，平阳公主的丈夫。字嗣昌，临汾人。以尚勇任侠闻名关中，时为隋元德太子的禁卫。李渊起兵后，授右领军大都督府长史，兼领马军总管。因征战有功，官至右骁卫大将军，封国公。 ④尊公：称对方父亲的敬词。 ⑤迎(yíng硬)接义旗：前往接合义军。 ⑥罹(lí离)：遭。 ⑦间行：从小路走。 ⑧鄠(hù户)县：在今陕西户县北。庄所：即庄园。 ⑨亡命：指更名改姓、逃亡在外的人。 ⑩何潘仁：原为西域商人，后入司竹园(在今周至县境)帅众起义，拥众数万。与李仲文、向善志、丘师利同为当时关中农民起义的领导者。

率众数千人来会。时京师留守^①频遣军讨公主，三宝、潘仁屡挫其锋。

公主掠地至盩厔、武功、始平^②，皆下之。每申明法令，禁兵士无得侵掠，故远近奔赴者甚众，得兵七万人。公主令间使以闻^③，高祖大悦。及义军渡河，遣绍将^④数百骑趋华阴^⑤，傍南山^⑥以迎公主。时公主引精兵万余与太宗军会于渭北^⑦，与绍各置幕府^⑧，俱围京城，营中号曰“娘子军”。京城平，封为平阳公主^⑨，以独有军功，每赏赐异于他主^⑩。

六年^⑪，薨。及将葬，诏加前后部羽葆、鼓吹、大辂、麾幢、班剑四十人、虎贲甲卒^⑫。太常^⑬奏议，以礼^⑭，妇人无鼓吹。高祖曰：“鼓吹，军乐也。往者公主于司竹举兵以应义旗，亲执金鼓^⑮，有克定之勋^⑯。周之文母，列于十乱^⑰，公主功参佐命^⑱，非常妇人之所匹^⑲也。何得^⑳无鼓吹！”遂特加之，以旌殊绩^㉑；仍令所司^㉒按谥法“明德有功曰昭”，谥^㉓公主为昭。

①京师留守：官名。皇帝离开京城时，指定亲王或大臣留守，有权酌情处置京师一切事务。 ②盩厔、武功、始平：皆县名，在今陕西省西安市西。盩厔(zhōu zhì 周至)；即今周至县；武功，即今周至县西北的武功；始平，即今兴平县。 ③令间使以闻：派遣伺间隙而行的使者把情况告知李渊。 ④将(jiāng江)：率领。 ⑤趋：奔赴。华阴：县名，在今陕西西部渭河下游。 ⑥南山：指秦岭终南山，在西安城南五十里。 ⑦渭北：在今陕西渭河平原东部。 ⑧幕府：军中统帅的公署。 ⑨平阳：郡名，公元六一八年改临汾置。唐代公主以郡名封者视从一品。 ⑩他主：其他公主。 ⑪六年：唐高祖武德六年，即公元六二三年。 ⑫羽葆：华盖，用羽毛装饰的车盖。鼓吹(cuī 粹)：演奏鼓吹乐的乐队。大辂(lù 路)：玉辂。麾幢(chuáng 床)：旌幢。班剑：班，列；虎贲(即猛士)持剑成列，夹道而行。以上均为一般公主葬时所没有的特加仪卫。 ⑬太常：指太常寺官员。太常寺为掌管宗庙礼仪等事务的官署，唐代设卿、少卿各一人，其属官有丞、博士、太祝等。 ⑭以礼：根据礼制的规定。唐初沿用隋礼。 ⑮亲执金鼓：意思是亲自指挥。 ⑯克定之勋：平定天下的功劳。 ⑰周之文母，列于十乱：“十乱”指周武王的十个具有治国平乱才能的大臣。文母，周文王的正妃太姒，号曰文母，为“十乱”之一。 ⑱功参佐命：功劳和辅助帝王创业的人差不多。 ⑲匹：比。 ⑳何得：怎能。 ㉑以旌殊绩：用以表彰其卓越的业绩。 ㉒所司：主管该事的官吏，此指太常寺博士。 ㉓谥(shì 是)：古代帝王诸侯和高级官员死后，据他生前的事迹、品德给予相应的称号(即谥号)，以示评价。

子哲威，历右屯营将军，袭爵谯国公。坐^①弟令武谋反，徙岭南。起为交州都督，卒官。

令武尚^②巴陵公主，累除太仆少卿、卫州刺史，封襄阳郡公。永徽^③中，坐与公主及房遗爱谋反，遣使收^④之。行至华阴，自杀，仍戮其尸^⑤。公主赐死。

（《旧唐书》卷五十八《柴绍传》 兰山注释）

①坐：因……而获罪。 ②尚：匹配。多用于匹配皇家女子。 ③永徽：唐高宗李治的年号，公元六五〇年至六五五年。 ④收：逮捕。 ⑤戮（lù）尸：封建时代为惩罚死者生前行为而斩杀其尸体的刑罚。

来俊臣传

刘 陶

来俊臣，雍州万年^①人也。父操，博徒。与乡人蔡本结友，遂通其妻，因樗蒲^②赢本钱数十万，本无以酬，操遂纳本妻。入操门时，先已有娠，而生俊臣。凶险不事生产，反复残害^③，举无与比。曾于和州犯奸盗被鞠^④，遂妄告密，召见奏^⑤，刺史^⑥东平王续杖之一百。后续天授^⑦中被诛，俊臣复告密，召见，奏言前所告密是豫、博州事，枉被续决杖，遂不得申。则天以为忠，累迁侍御史^⑧，加朝散大夫^⑨。按制狱^⑩，少不会意^⑪者，必引^⑫之，前后坐族^⑬千余家。

二年^⑭，擢拜左台御史中丞^⑮。朝廷累息^⑯，无交言者，道路以目^⑰。与侍御史侯思止、王弘义、郭霸、李仁敬、司刑评事^⑱康畴、卫遂忠等，同恶相济。招集无赖数百人，令其告事，共为罗织，

①万年：县名，在今陕西长安县东。 ②樗(chū)蒲：又作樗蒲，古代的一种赌博方法。 ③反复残害：变化无常、残忍妒忌。 ④鞠(jū拘)：审讯。 ⑤召见奏：此三字为衍文。 ⑥刺史：州的行政长官。 ⑦天授：武周的年号，公元六九〇年至六九二年。 ⑧侍御史：在台院掌管纠劾百官、审讯案件等事务的官。 ⑨朝散大夫：文官称号，一种闲职，从五品下。 ⑩按：审察。制狱：奉诏审讯的案件。 ⑪会意：会心，领悟。 ⑫引：牵涉。 ⑬坐族：因一人获罪而诛及三族(或九族)。 ⑭二年：武周天授二年(691)。 ⑮擢(zhuó濯)拜：升任。左台御史中丞：武后光宅元年(684)改御史台为左肃政台，简称左台。其副长官为御史中丞，在唐代，是实际的台长，掌管监察、执法。 ⑯累息：由于恐惧而呼吸急促不匀，形容惶恐异常。 ⑰道路以目：路途相遇，以目示意。 ⑱司刑评事：掌管平决刑狱的官。

千里响应。欲诬陷一人，即数处别告，皆是事状不异，以惑上下。仍皆云：“请付来俊臣推勘①，必获实情。”则天于是于丽景门别置推事院②，俊臣推勘必获，专令俊臣等按鞠，亦号为新开门。但入新开门者，百不全一。弘义戏谓丽景门为“例竟门”，言人此门者，例皆竟③也。

俊臣与其党朱南山辈造《告密罗织经》一卷，皆有条贯支节，布置事状由绪④。俊臣每鞠囚，无问轻重，多以醋灌鼻，禁地牢中，或盛之瓮中，以火圜⑤绕炙之，并绝其粮饷，至有抽衣絮以啖之者。又令寝处粪秽，备⑥诸苦毒。自非身死，终不得出。每有敕令，俊臣必先遣狱卒尽杀重囚，然后宣示。又以索元礼等作大枷，凡有十号⑦：一曰定百脉，二曰喘不得，三曰突地吼，四曰著即承，五曰失魂胆，六曰实同反，七曰反是实，八曰死猪愁，九曰求即死，十曰求破家。复有铁笼头连其枷者，轮转于地，斯须闷绝⑧矣。囚人无贵贱，必先布枷棒于地，召囚前曰：“此是作具⑨。”见之魂胆飞越，无不自诬矣。则天重其赏以酬之，故吏竞劝为酷矣。由是告密之徒，纷然道路，名流偃俛阅日⑩而已。朝士多因入朝，默遭掩袭⑪，以至于族，与其家无复音息。故每入朝者，必与其家诀曰：“不知重相见不⑫？”

如意元年⑬，地官尚书狄仁杰⑭、益州长史⑮任令晖、冬官

①推勘：推究查问。 ②丽景门：洛阳皇城西向有二门，北曰宣耀，南曰丽景。推事院：即推事使院，审理刑狱案件的机关。 ③例皆竟：含义是一概丧命。竟，尽。 ④皆有“二句：教其党徒按经文条款布置罪状，以使被罗织者无法辩解。 ⑤圜：通“环”。 ⑥备：尽。 ⑦十号：十种名称。 ⑧斯须：须臾，一会儿。闷绝：憋闷致死。 ⑨作具：即指用刑的器具。 ⑩名流：指知名人士。偃俛阅日：将就着过日子。偃俛（mǐn miǎn 敏免），勉强。 ⑪掩袭：突然被捕。 ⑫不（fǒu否）：同“否”。 ⑬如意元年：公元六九二年。如意，武周的年号。 ⑭地官尚书：武后改吏部为天官，户部为地官，礼部为春官，兵部为夏官，工部为秋官，刑部为冬官。地官尚书即户部尚书，掌管全国户口、土地、赋税、财政等工作的长官。狄仁杰：字怀英，太原人。历任都督府法曹、大理寺丞、侍御史，官至地官尚书平章事（宰相），以刚直不畏权势著称当时。 ⑮长史：即别驾，州（郡）的副长官。

尚书李游道、秋官尚书袁智宏、司宾卿^①崔神基、文昌左丞^②卢献等六人，并为其罗告。俊臣既以族人家为功，苟引之承反^③，乃奏请降敕，一问即承，同首^④例得减死。及胁仁杰等反，仁杰叹曰：“大周革命^⑤，万物惟新，唐朝旧臣，甘从诛戮。反是实！”俊臣乃少宽之。其判官^⑥王德寿谓仁杰曰：“尚书事已尔，得减死。德寿今业已受驱策，欲求少阶级^⑦，凭尚书牵杨执柔^⑧，可乎？”仁杰曰：“若之何？”德寿曰：“尚书昔在春官时，执柔任某司员外^⑨，引之可也。”仁杰曰：“皇天后土^⑩，遣狄仁杰行此事！”以头触柱，血流被面^⑪，德寿惧而止焉。

仁杰既承反，有司^⑫但待报行刑，不复严备。仁杰得凭守者求笔砚，拆被头帛书之，叙冤苦，置于绵衣，遣谓德寿曰：“时方热，请付家人去其绵。”德寿不复疑矣，家人得衣中书，仁杰子光远持之称变^⑬，得召见。则天览之愕然，召问俊臣曰：“卿言仁杰等承反，今子弟讼冤，何故也？”俊臣曰：“此等何能自伏其罪！臣^⑭寝处甚安，亦不去其巾带。”则天令通事舍人^⑮周琳视之。俊臣遽令狱卒令假^⑯仁杰等巾带，行立于西，命琳视之。琳惧俊臣，莫敢西顾，但视东唯诺而已。俊臣令琳少留，附^⑰进状，乃令判官妄为仁杰等作谢死表^⑱，代署而进之。凤阁侍郎^⑲乐思晦

①司宾卿：即鸿胪寺卿，主要掌管朝祭仪礼的赞导。 ②文昌左丞：即尚书左丞，统辖吏、户、礼三部。 ③承反：指接受编造的谋反罪状。 ④同首：同案犯和首犯。 ⑤大周革命：公元六八四年，武后废中宗李显，立幼子李旦（睿宗）为傀儡，自己当政。六年后废旦称帝，改国号为周。为巩固其统治地位，拉拢一批人对唐朝元老重臣进行打击和镇压。 ⑥判官：此指备差遣的佐理官。 ⑦意思是希求有所晋升。 ⑧杨执柔当时为夏官尚书同平章事。 ⑨员外：定额外设置的官员。 ⑩皇天后土：天地的敬称。 ⑪被面：满脸。“被”通“披”。 ⑫有司：官吏。 ⑬称变：宣称发生谋反叛乱的非常事件。 ⑭臣：俘虏，囚犯。此指狄仁杰等。 ⑮通事舍人：太子属官，掌朝见引纳。 ⑯假：暂还。 ⑰附：捎带。 ⑱谢死表：古时臣下凡遇升迁赏赐，都要向帝王上书谢恩，就是赐死也不例外。 ⑲凤阁侍郎：中书省的副长官。

男年八九岁，其家已族，宜隶于司农^①，上变^②，得召见，言“俊臣苛毒，愿陛下假条反状以付之，无大小皆如状矣^③。”则天意少解^④，乃召见仁杰曰：“卿承反何也？”仁杰等曰：“不承反^⑤，臣已死于枷棒矣。”则天曰：“何谓作谢死表？”仁杰曰：“无。”因以表示之，乃知其代署，遂出^⑥此六家。

俊臣复按大将军^⑦张虔勖、大将军内侍^⑧范云仙于洛阳牧院。虔勖等不堪其苦，自讼于徐有功^⑨，言辞颇厉，俊臣命卫士以乱刀斩杀之。云仙亦言历事先朝，称所司冤苦，俊臣命截去其舌。士庶破胆，无敢言者。

俊臣累坐赃，为卫吏^⑩纪履忠所告下狱。长寿二年^⑪，除殿中丞^⑫。又坐赃，出为同州参军^⑬，逼夺同列^⑭参军妻，仍辱其母。万岁通天元年^⑮，召为合官尉^⑯，擢拜洛阳令^⑰、司农少卿^⑱。则天赐其奴婢十人，当受于司农^⑲。时西蕃酋长^⑳阿史那斛瑟罗家有细婢^㉑，善歌舞，俊臣因令其党罗告斛瑟罗反，将图其婢。诸蕃长诣阙割耳斲面^㉒讼冤者数十人，乃得不族。时

①“宜”字为衍文。隶于司农：意思是被入官为奴，在司农寺从事劳役。②上变：向朝廷密告谋反叛乱事件。

③“愿陛下”二句的意思是说：如果不信，望陛下伪列某忠臣良吏的谋反罪行交给来俊臣，无论所拟罪状怎样，他推勘定案的结果都能与状上所写的完全相同。

④少解：稍有醒悟。⑤不承反：意思是不承认谋反的话。

⑥出：释放。⑦大将军：张虔勖(xù旭)时为玉铃卫(领军卫)大将军，禁军的高级武官，正三品。

⑧内侍：又作内常侍，掌管传达诏旨、守御宫门等宫廷内部事务。

⑨徐有功时为司刑丞(即大理丞)，掌管审核全国重大刑狱案件。

⑩卫吏：当作“御史”，御史台的属官。⑪长寿二年：公元六九三年。如意元年(692)九月改元长寿。

⑫殿中丞：唐代殿中省负责皇帝的衣食住行，丞位在监、少监之下。

⑬同州：治所在冯翊(今陕西大荔县)。参军：录事参军的简称，负责文书工作的低级官吏。

⑭同列：同僚。⑮万岁通天元年：公元六九六年。万岁通天，武周的年号。

⑯合官：县名，在当时洛阳城内(即京县)。尉：位在主簿以下，管阅弓习手、戡奸禁暴。

⑰洛阳令：洛阳县(在今河南西部)的长官。⑱司农少卿：司农寺设有卿和少卿等官，掌钱粮等事。

⑲官户奴婢由司农寺管理。⑳西蕃酋长：指西突厥可汗。西突厥于公元六五九年为唐所破，于其地置州府。

㉑细婢：即婢女。㉒诣阙：到皇帝宫阙朝见。斲(11离)面：割面流血，以示忠诚哀痛，这是古代北方少数民族的风俗。

綦连耀、刘思礼等有异谋，明堂^①尉吉瑱知之，不自安^②，以白俊臣发^③之，连坐族者数十辈。俊臣将擅其功，复罗告瑱，得召见，仅而免^④。

俊臣先逼娶太原王庆诜女。俊臣与河东卫遂忠有旧^⑤，遂忠行虽不著^⑥，然好学，有词辩，尝携酒谒俊臣，俊臣方与妻族宴集，应门者给^⑦云：“已出矣。”遂忠知妄，入其宅，慢骂毁辱之。俊臣耻其妻族^⑧，命殴击反接^⑨，既而免之，自此构隙^⑩。俊臣将罗告武氏诸王及太平公主、张易之等^⑪，遂相倚摭^⑫，则天屡保持之。而诸武及太平公主恐惧，共发其罪，乃弃市^⑬，国人无少长皆怨^⑭之，竟剮其肉，斯须尽矣。

（《旧唐书》卷一百八十六 兰山注释）

①明堂：县名，在当时长安城内（即京县）。 ②不自安：自己心神不安。
③发：揭发。 ④仅而免：才得免死。 ⑤有旧：有老交情。 ⑥行虽不著：品行虽说不不好。 ⑦给（dài代）：欺骗。 ⑧耻其妻族：以在他的妻族面前受辱为羞耻。 ⑨反接：反绑两手。 ⑩构隙：结下矛盾。 ⑪武氏诸王：指魏王武承嗣、梁王武三思等。太平公主：唐高宗李治的女儿，武则天所生。张易之：武则天的宠臣。 ⑫倚摭（jǐ zhí已直）：指摘。 ⑬弃市：在闹市处死并将尸体暴露于街头。武周神功元年（697）五月来俊臣被捕下狱，六月处以极刑。⑭怨：恨。

李林甫传

刘 昫

李林甫，高祖从父弟^①长平王叔良之曾孙。叔良生孝斌，官至原州长史^②。孝斌生思海，官至扬府参军^③，思海即林甫之父也。林甫善音律，初为千牛直长^④，其舅楚国公^⑤姜皎深爱之。开元^⑥初，迁太子中允^⑦。时源乾曜为侍中^⑧，乾曜侄孙^⑨光乘，姜皎妹婿^⑩，乾曜与之亲。乾曜之男洁白其父曰：“李林甫求为司门郎中^⑪。”乾曜曰：“郎官须有素行才望^⑫高者，哥奴岂是郎官耶？”数日，除谕德^⑬。哥奴，林甫小字。累迁国子司业^⑭。

十四年，宇文融为御史中丞^⑮，引之同列，因拜御史中丞，历刑、吏二侍郎^⑯。时武惠妃^⑰爱倾后宫，二子寿王、盛王以母爱

①从父弟：堂弟，叔伯弟弟。 ②长史：州(郡)的副长官。 ③扬府：即扬州。参军：录事参军的省称，负责文书工作的低级官吏。 ④千牛直长：负责宫廷宿卫、仪仗的低级官吏。 ⑤国公：爵位名。唐代封爵共有王、郡王、国公、郡公、县公、侯、伯、子、男九级，国公以古国为名，从一品。 ⑥开元：唐玄宗李隆基的年号，公元七一三至七四一年。 ⑦太子中允：东宫官属，掌侍从礼仪、驳正启奏。 ⑧侍中：门下省的副长官，唐代侍中为宰相之职。 ⑨侄孙：兄弟之孙。 ⑩妹婿：妹夫。 ⑪司门郎中：尚书省刑部第四司的长官，掌全国的门关出入之籍等事。 ⑫素行：品行纯洁。才望：才能名望。 ⑬谕德：官名，东宫官属，掌侍从赞谕。 ⑭国子司业：国子监的副长官，协助国子祭酒掌监内的儒学训导。 ⑮御史中丞：在唐代，是御史台的实际长官。 ⑯刑部侍郎：尚书省刑部的副长官，协助刑部尚书掌管全国的刑法、狱讼。吏部侍郎：尚书省吏部的副长官，协助吏部尚书掌管全国的官吏任免、考核。 ⑰武惠妃：武则天的宗族，曾得到唐玄宗的优宠，王皇后被废后册为惠妃，生寿王(瑁)、盛王(瑒)及二公主，开元二十五年卒。